

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 62 (1984)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Telefon

Je eine **digitale Telefon-Quartierzentrale für das Integrierte Fernmeldesystem** bestellten die PTT-Betriebe bei den Firmen Siemens-Albis AG, Zürich, Standard Telephon & Radio AG, Zürich, und Hasler AG, Bern.

**416 000 Telefonapparate der neuen Apparategeneration des Modells 85** bestellten die PTT für rund **73,4 Mio Franken** bei der Firmengemeinschaft Autophon, Gfeller und Zellweger. Die Auslieferung an die Abonnenten ist von Mitte 1985 an vorgesehen.

Eine **Pollenprognose für Heuschnupfenpatienten** wird seit dem 6. April während der Monate April, Mai und Juni, von 12.45 bis 16.30 Uhr, versuchsweise dem **Wetterbericht, Telefonnummer 162**, beigelegt.

Im **Terco-Zentrum** wurde mit 21,38 Meldungen/Sekunde in der Spitzenstunde des 2. April ein **neuer Rekord** verzeichnet.

Die **Antennenanlage Leuk 1** wurde für rund 4,3 Mio Franken für die **Region Indischer Ozean** umgebaut und erweitert und kann nun nach und nach den Verkehr übernehmen.

Zwischen **Bern und New York** konnte im April eine **56-kBit/s-Datenleitung** eröffnet werden.

## Teleinformatik

Das am 1. Februar eingeführte **Musiktelegramm für Geburtstage** erfreut sich nach wie vor grosser Nachfrage: 50 171 total oder 669mal pro Tag wurde dieses bereits gewählt.

Erstmals bestellten die PTT ein **digitales Kommunikations-System** Hasler SL-1N. Weitere derartige Systeme sind für 1984 geplant. Die generelle Einführung ist für 1985 vorgesehen.

## Radio, Fernsehen, Funk

Am 3. Mai begann das schweizerische **Abonnements-Fernsehen (Pay TV)** über den Satelliten ECS-1. Die PTT übergaben dazu den Up-link in Zürich-Herdern an die Pay Sat AG als Betriebsgesellschaft der Schweizerischen Trägerschaft für Abonnementsfernsehen (STA). Damit kann der

## Téléphone

L'Entreprise des PTT a commandé un **central de quartier numérique pour le système de télécommunication intégré** à chacune des maisons Siemens-Albis SA, Zurich, Standard Téléphone & Radio SA, Zurich, et Hasler SA, Berne.

Les PTT ont commandé **416 000 appareils téléphoniques de la nouvelle génération 85 pour quelque 73,4 millions de francs** à la communauté d'entreprises Autophon, Gfeller et Zellweger. La livraison aux abonnés est prévue à partir du milieu de l'année 1985.

Des **prévisions sur les pollens à l'intention de ceux qui souffrent du rhume des foies** sont ajoutées, depuis le 6 avril, à titre d'essai pendant les mois d'avril, de mai et de juin, de 12 h. 45 à 16 h. 30, au **bulletin météorologique, numéro de téléphone 162**.

Un **nouveau record** a été enregistré au **centre Terco**, où 21,38 messages/seconde ont été traités dans l'heure chargée du 2 avril.

L'**antenne de Loèche 1**, appelée à desservir la **région de l'Océan Indien**, a été transformée et agrandie pour quelque 4,3 millions de francs. Elle est ouverte petit à petit au trafic.

Une **ligne de transmission de données à 56 kbit/s** a été inaugurée en avril **entre Berne et New York**.

## Téléinformatique

Le **télégramme musical pour anniversaires**, introduit le 1<sup>er</sup> février, est toujours très demandé: 50 171 télégrammes ont déjà été choisis, ce qui fait 669 par jour.

Les PTT ont commandé pour la première fois un **système de communication numérique** Hasler SL-1N. D'autres systèmes semblables sont projetés pour 1984. L'introduction générale est prévue pour 1985.

## Radio, Télévision, Radiotéléphonie

La **télévision par abonnement suisse (Pay TV)**, diffusée par l'entremise du satellite ECS-1, a été inaugurée le 3 mai. A cet effet, les PTT ont remis la liaison Terre-espace à Zurich-Herdern à la Pay Sat SA en qualité de société d'exploitation de l'Association suisse concession-

## Telefono

L'Azienda delle PTT ha ordinato, per il sistema integrato delle telecomunicazioni, una **centrale di quartiere telefonica digitale** a ciascuna delle ditte Siemens-Albis AG di Zurigo, Standard Telephon & Radio AG di Zurigo e Hasler AG di Berna.

Al consorzio di ditte Autophon, Gfeller e Zellweger le PTT hanno ordinato **416 000 apparecchi telefonici della nuova generazione di apparecchi modello 85 per circa 73,4 milioni di franchi**. La fornitura agli abbonati è prevista a partire dalla metà 1985.

A titolo di prova, a partire dal 6 aprile, per i mesi di aprile, maggio e giugno, dalle 12.45 alle 16.30 viene aggiunto al bollettino meteorologico, numero 162, un **comunicato sul polline per i soggetti al raffreddore del fieno**.

Il **centro Terco** ha registrato, il 2 aprile, nell'ora di punta, un **nuovo record** di 21,38 messaggi/secondo.

L'**impianto d'antenna Leuk 1**, trasformato e ampliato per la **regione dell'Oceano Indiano** con una spesa di circa 4,3 milioni di franchi, potrà essere inserito man mano nel traffico.

In aprile, **tra Berna e Nuova York** è stata attivata una **linea di dati a 56 kBit/s**.

## Teleinformatica

Il **telegramma musicale per compleanni**, introdotto il 1° febbraio, continua a essere assai richiesto: è già stato scelto 50 171 volte, cioè 669 volte al giorno.

Per la prima volta, le PTT hanno ordinato un **sistema di comunicazione digitale Hasler SL-1N**. Per il 1984 sono in progetto altri sistemi di tal genere. L'introduzione generale è prevista per il 1985.

## Radio, Televisione, Radiotelefonica

Il 3 maggio è stata introdotta in Svizzera la **televisione in abbonamento (Pay TV)** per il tramite del satellite ECS-1. L'up-link a Zurigo-Herdern è stato affidato dalle PTT alla Pay Sat AG, quale società d'esercizio dell'Associazione svizzera per la televisione in abbonamento (ASTA). Così il

bisher nur im Rediffusions-Kabelnetz der Region Zürich verbreitete «Teleclub» auch von weiteren Kabelnetzen, vorerst in der deutschen Schweiz, später auch im Ausland, übernommen und ihren Abonnenten (gegen zusätzliche Gebühr) angeboten werden.

Einen **neuen Fernseh-Kleinreportagewagen** übergaben die PTT dem Fernsehen DRS im April. Das «Electronic Field Production»-Fahrzeug ist mit zwei Farbkameras, zwei 1"-Magnetband-Aufzeichnungsgeräten, je einem Bild- und Tonmischer sowie einem Tonbandspieler ausgerüstet.

6466 Meldungen über **Störungen im Radio- und Fernsehempfang** behandelten die Fernmeldekreisdirektionen im Jahre 1983. Rund 50 % der ermittelten Störursacher lagen bei den Radio- und Fernsehempfangsanlagen.

1983 stieg die Zahl der **Funkkonzessionen** um 21 % auf 78 276, die Zahl der **Sende-/Empfangsgeräte** um 14 % auf 188 012. Für Sprechfunkgeräte im 27-MHz-Bereich zu betrieblichen Zwecken gab es rund 5000 Konzessionen und 15 000 Anlagen.

## Verschiedenes

Am 1. Mai 1884 wurde in **Biel der Telefonbetrieb** mit 37 Abonnenten aufgenommen. An der Bieler Messe und an der Herbstmesse in Solothurn wird diesem Jubiläum die gebührende Aufmerksamkeit geschenkt.

Die **PTT-Kostenrechnung 1983** zeigt einen Kostendeckungsgrad von 101 % (100 % = kostendeckend). Die Postdienste weisen mit 81 % eine Unterdeckung, die Fernmeldedienste mit 116 % eine Überdeckung auf. Die einzelnen Dienstzweige haben folgende Werte: Telefon 115 %, Teleinformatik 119 %, Telefonrundspruch 85 %, Radiorundspruch 112 %, Fernsehen 121 %.

naire pour la télévision par abonnement (ACTA). Ainsi, le «Teleclub», diffusé jusqu'ici exclusivement par le réseau de câbles de Rediffusion de la région de Zurich, peut aussi être repris par d'autres réseaux de câbles, tout d'abord en Suisse allemande, par la suite aussi à l'étranger, et offert à leurs abonnés (moyennant une taxe supplémentaire).

En avril, les PTT ont remis à la Télévision DRS un **nouveau petit car de reportage de télévision**. L'unité de production électronique mobile est équipée de deux caméras couleur, de deux magnétoscopes 1", d'un dispositif de mixage de l'image et d'un du son ainsi que d'un magnétophone.

En 1983, les DAT ont traité 6466 avis de **dérangements de la réception de la radio et de la télévision**. Les installations réceptrices de radio et de télévision ont été à l'origine des perturbations à raison de quelque 50 %.

En 1983, le nombre des **concessions de radiocommunication** a progressé de 21 % et atteint 78 276, celui des **émetteurs-récepteurs** de 14 % et a passé à 188 012. Pour les radiotéléphones à usage professionnel dans la bande des 27 MHz, on a enregistré quelque 5000 concessions et 15 000 installations.

## Divers

Le **service téléphonique à Bienne** a été inauguré le 1<sup>er</sup> mai 1884 avec 37 abonnés. La Braderie de Bienne et la foire d'automne de Soleure marqueront dignement cet anniversaire.

Le **calcul des prix de revient des PTT pour 1983** présente un degré de couverture des frais de 101 % (100 % = frais couverts). Le degré de couverture (81 %) des services postaux est insuffisant, celui des services des télécommunications (116 %) est excédentaire. Les différentes branches de service présentent les valeurs suivantes: téléphone 115 %, téléinformatique 119 %, télédiffusion 85 %, radiodiffusion 112 %, télévision 121 %.

«Teleclub», finora diffuso solo nella rete via cavo Rediffusion della regione Zurigo, può essere ripreso in un primo tempo nella Svizzera tedesca e successivamente anche all'estero e offerto ai suoi abbonati (contro una tassa supplementare).

Un **nuovo miniveicolo per telecronache** è stato consegnato dalle PTT alla televisione DRS. Il veicolo «Electronic Field Production» è equipaggiato di due camere a colori, due registratori a nastro magnetico 1", di un mescolatore di suoni, di un mescolatore di immagini e di un registratore.

Nel 1983, le direzioni di circondario delle telecomunicazioni hanno trattato 6466 **segnalazioni di disturbi nella ricezione radiofonica e televisiva**. Circa il 50 % delle fonti di disturbo è stato localizzato in impianti riceventi di radio e televisione.

L'anno scorso, il numero delle **concessioni di radiotrasmissione** è salito a 78 276 con un aumento del 21 %, quello degli **apparecchi di trasmissione/ricezione** a 188 012 con un aumento del 14 %. Per impianti di radiotelegrafia a scopo professionale nella banda dei 27 MHz si contavano circa 5000 concessioni e 15 000 impianti.

## Diversi

Con 37 abbonati iniziò a Bienne, il 1<sup>o</sup> maggio 1884, l'**esercizio telefonico**. In occasione della fiera di Bienne e della fiera autunnale di Soletta, si festeggerà questo centenario.

Il **calcolo dei costi PTT per il 1983** presenta un grado di copertura dei costi del 101 % (100 % = copertura delle spese). I servizi delle telecomunicazioni denotano una copertura in eccesso del 116 %, i servizi della posta una copertura in difetto dell'81 %. I valori dei singoli settori ammontano: telefono 115 %, teleinformatica 119 %, filodiffusione 85 %, radiodiffusione 112 %, televisione 121 %.